

Bijlage 2: Oude en meest recente terminologie voor het classificeren van epileptische aanvallen (in Engels en Nederlands), ILAE-classificatie 2017

Engels oud	Engels nieuw	NL oud	NL nieuw
Absence	(Generalized) absence	Absence	(Gegeneraliseerde) absence
Absence, atypical	(Generalized) absence, atypical	Absence, atypisch	(Gegeneraliseerde) absence, atypisch
Absence, typical	(Generalized) absence, typical	Absence, typisch	(Gegeneraliseerde) absence, typisch
Akinetic	Focal behavior arrest, generalized absence	Akinetisch	Focale gedragsonderbreking of verstilling, gegeneraliseerde absence
Astatic	[Focal/generalized] atonic	Astatisch	[Focaal/gegeneraliseerd] atoon
Atonic	[Focal/generalized] atonic	Atoon	[Focaal/gegeneraliseerd] atoon
Aura	Focal aware	Aura	Focaal met intacte gewaarwording
Clonic	[Focal/generalized] clonic	Clonisch	[Focaal/gegeneraliseerd] clonisch
Complex partial	Focal impaired awareness	Complex partieel	Focaal met verminderde gewaarwording
Convulsion	[Focal/generalized] motor [tonic-clonic, tonic, clonic], focal to bilateral tonic-clonic	Convulsie	[focaal/gegeneraliseerd] motorisch [tonisch-clonisch, clonisch], focaal naar bilateraal tonisch-clonisch
Dacrystic	Focal [aware or impaired awareness] emotional (dacrystic)	Dacrystisch	Focaal [met intacte gewaarwording of verminderde gewaarwording] emotioneel (dacrystisch)
Dialeptic	Focal impaired awareness	Dialeptisch	Focaal met verminderde gewaarwording
Drop attack	[Focal/generalized] atonic, [focal/generalized] tonic	Drop attack	[Focaal/gegeneraliseerd] atoon, [focaal/gegeneraliseerd] tonisch
Fencer's posture	(asymmetric tonic) Focal [aware or impaired awareness] motor tonic	Schermerhouding aanval	(asymmetrisch tonisch) Focaal [met intacte of verminderde gewaarwording] motorisch tonisch
Figure-of-4	Focal [aware or impaired awareness] motor tonic	Teken-van-4 aanval	Focaal [met intacte gewaarwording of verminderde gewaarwording] motorisch tonisch
Freeze	Focal [aware or impaired awareness] behavior arrest	Bevriezen	Focaal [met intacte of verminderde gewaarwording] gedragsonderbreking (behavioral arrest)
Frontal lobe ^a	Focal	Frontaal kwab ^a	Focaal
Gelastic	Focal [aware or impaired awareness] emotional (gelastic)	Gelastisch	Focaal [met intacte of verminderde gewaarwording] gelastisch
Grand mal	Generalized tonic-clonic, focal to bilateral tonic-clonic, unknownonset tonic-clonic	Grand mal	Generaliseerd tonisch-clonisch, focaal naar bilateraal tonisch-clonisch, tonisch-clonisch met onbekend begin

Gustatory	Focal [aware or impaired awareness] sensory (gustatory)	Gustatoir	Focaal [met intacte of verminderde gewaarwording] (gustatoir)
Infantile spasms	[Focal/generalized/unknown] onset epileptic spasms	Infantiele spasmen (Salaam kramp)	Epileptisch spasme met [focaal/gegeneraliseerd/onbekend] begin
Jacksonian	Focal aware motor (Jacksonian)	Jacksoniaans	Focaal motorisch met intacte gewaarwording (Jacksons)
Limbic	Focal impaired awareness	Limbisch	Focaal met verminderde gewaarwording
Myoclonic	[Focal/generalized] myoclonic	Myoclonisch	[Focaal/gegeneraliseerd] myoclonisch
Neocortical ^a	Focal aware or focal impaired awareness	Neocorticaal ^a	Focaal met intacte gewaarwording of focaal met verminderde gewaarwording
Occipital lobe ^a	Focal	Occipitaal kwab ^a	Focaal
Parietal lobe ^a	Focal	Pariëtaal kwab ^a	Focaal
Partial	Focal	Partieel	Focaal
Petit mal	Absence	Petit mal	Absence
Psychomotor	Focal impaired awareness	Psychomotorisch	Focaal met verminderde gewaarwording
Rolandic	Focal aware motor, focal to bilateral tonic-clonic	Rolandisch	Focaal motorisch met behouden gewaarwording, focaal naar bilateraal tonisch-clonisch
Salaam	[Focal/generalized/unknown] onset epileptic spasms	Salaam	Epileptisch spasme met [focaal/gegeneraliseerd/onbekend] begin
Secondarily generalized	Focal to bilateral tonic-clonic	Secundair gegeneraliseerd	Focaal naar bilateraal tonisch-clonisch
Tonic-clonic		tonisch clonisch	
Simple partial	Focal aware	Eenvoudig partieel	Focaal met intacte gewaarwording
Supplementary motor	Focal motor tonic	Supplementair motorisch ^a	Focaal (motorisch) tonisch
Sylvian	Focal motor	Fissura Silvii ^a	Focaal motorisch
Temporal lobe ^a	Focal aware/impaired awareness	Temporaal kwab ^a	Focaal met intacte of verminderde gewaarwording
Tonic	[Focal/generalized] tonic	Tonisch	[Focaal/gegeneraliseerd] tonisch
Tonic-clonic	[Generalized/unknown] onset tonic-clonic, focal to bilateral tonic-clonic	Tonisch-clonisch	[Gegeneraliseerd / onbekend begin] tonisch-clonisch, focaal naar bilateraal tonisch-clonisch
Uncinate	Focal [aware/ impaired awareness] sensory (olfactory)	Olfactorisch	Focaal met [intacte of verminderde gewaarwording] sensorisch (olfactorisch)

Tabel 1 De nieuwe terminologie die gebruikt dient te worden om aanvallen te classificeren. Links staan de oude en nieuwe Engelse terminologie en rechts de oude en nieuwe vertaalde terminologie. De belangrijkste termen zijn vetgedrukt.